

ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DELLE PLAFONIERE SERIE "WALKY"
INSTRUCTIONS FOR FITTING THE "WALKY" SERIES CEILING LUMINAIRES
INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION DES PLAFONNIERS SÉRIE "WALKY"
ANWEISUNGEN ZUR INSTALLATION VON DECKENLEUCHTENDER SERIE "WALKY"
INSTRUKTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN DE PLAFOND LAMPEN SERIE "WALKY"
INSTRUCCIONES PARA INSTALACION DE PLAFONES SERIE "WALKY"
INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL LOFTS BELYSNING I SERIERNE "WALKY"
INSTRUKSJONER FOR INSTALLERING AV "WALKY"-SERIEN AV TAKARMATURER
INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR INNERTAKSBELYSNINGAR SERIE "WALKY"
ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ ПЛАФОНОВ СЕРИИ "WALKY"
"WALKY" 系列吸顶灯具的安装说明书

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO È GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO È NECESSARIO CONSERVARLE.

WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATTENTION:

LA SÉCURITÉ DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSÉQUENT LES CONSERVER.

ACHTUNG:

DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.

ATTENTIE:

DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUKTIES STRIKT OPVOLGT: DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

BEMÆRK:

SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.

ADVARSEL:

SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.

OBSERVERA!

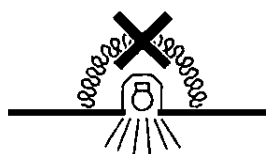
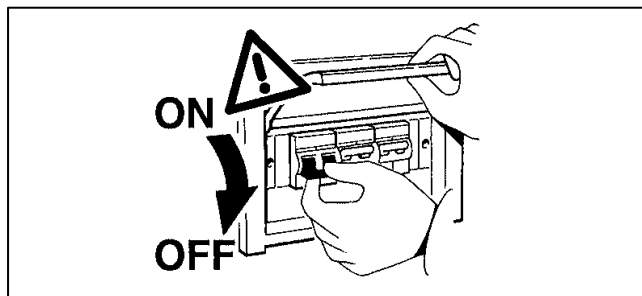
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.

ВНИМАНИЕ:

МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.

警告:

为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。



I L'apparecchio non deve, in alcuna circostanza, essere coperto con materiali isolanti o similari.

GB The fixture must not be covered, under any circumstances, by insulating materials or the like.

F L'appareil ne doit, en aucun cas, être couvert par un matériau isolant ou autre.

D Das Gerät darf auf keinen Fall mit Isoliermaterial oder ähnlichem bedeckt werden.

NL Het apparaat mag in geen geval bedekt worden met isoleringsmateriaal of dergelijke.

E El aparato no debe ser protegido con material aislante o parecido, por ninguna causa.

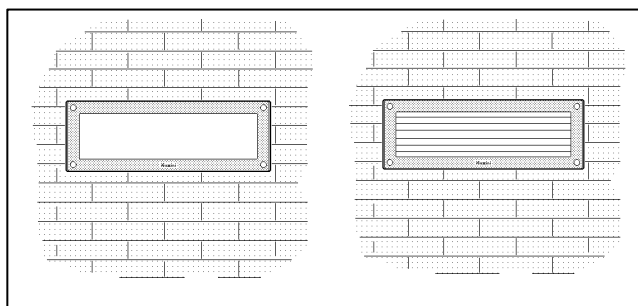
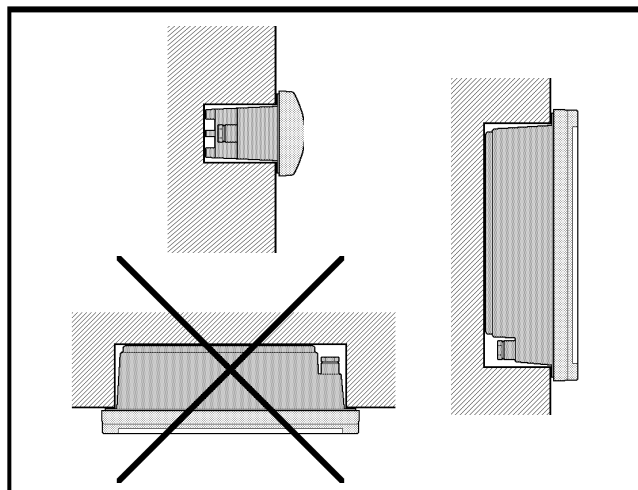
DK Apparatet må under ingen omstændigheder tildækkes med isolerende materiale eller lignende materiale.

N Apparatet må aldri i noen som helst tilfeller dekkes med isolerende materiale eller lignende.

S Utrustningen får inte under några omständigheter täckas över med isolerande material eller liknande.

RUS Категорически запрещается покрывать прибор изоляционным или подобным материалом.

CN 装置在任何情况下都不能用绝缘材料或类似物覆盖。



art. 7130 - 7131 - 7132 - 7133

I N.B.: Gli apparecchi di Classe II devono essere installati in modo che le parti metalliche esposte non siano in contatto elettrico con le parti dell'installazione elettrica collegata ad un conduttore di protezione.

GB N.B.: Class II appliances must be installed so that the exposed metal parts do not come into electric contact with the parts of the electric system connected to a protective lead.

F N.B.: Les appareils en Classe II doivent être installés de façon à ce que les parties métalliques exposées n'aient pas de contact électrique avec les parties de l'installation électrique raccordée à un conducteur de protection.

D N.B.: Die Installation der Geräte in Schutzklasse II so vornehmen, dass die Metallteile mit den installierten, elektrischen Komponenten, die an einen Schutzleiter angeschlossen sind, nicht in Berührung kommen.

NL N.B.: De apparatuur van Klasse II moet zodanig geïnstalleerd worden dat de metalen stukken die bloot liggen niet in elektrisch contact zijn met de stukken van de elektrische installatie die verbonden is aan een protektie-geleider.

E NOTA: Los aparatos de clase II, deben instalarse de manera que las partes metálicas sobresalientes no tengan contacto eléctrico con las partes de la instalación eléctrica que empalman a un conductor de protección.

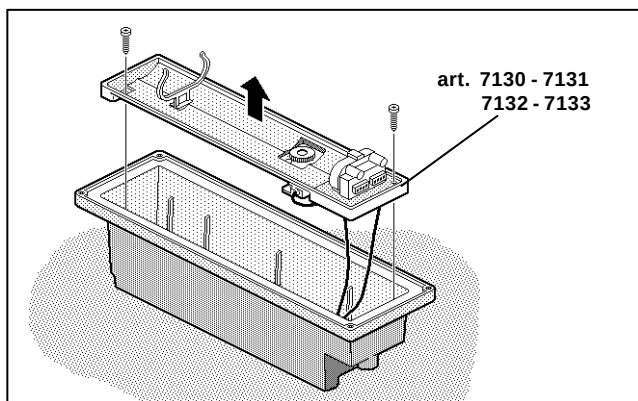
DK N.B.: Apparater i klasse II skal installeres, så de udragende metaldele ikke er i elektrisk kontakt med de dele af den elektriske installation, der er tilsluttet en beskyttelsesledning.

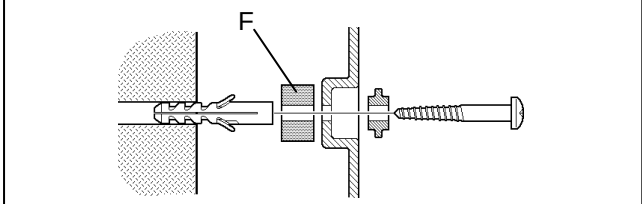
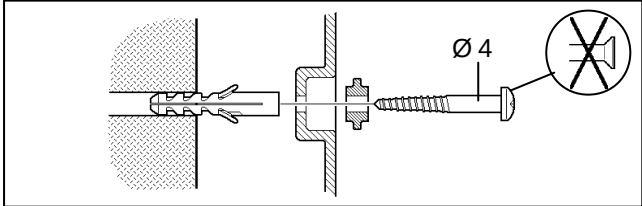
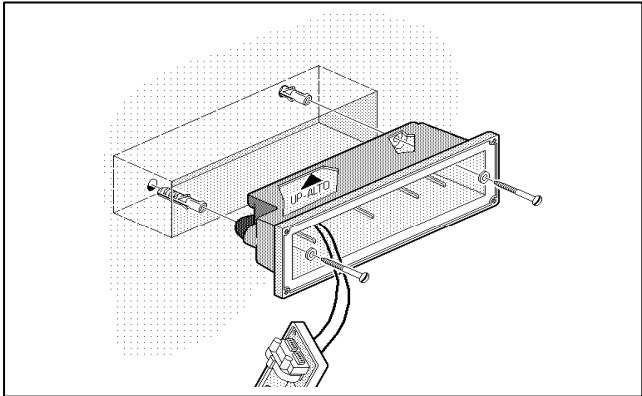
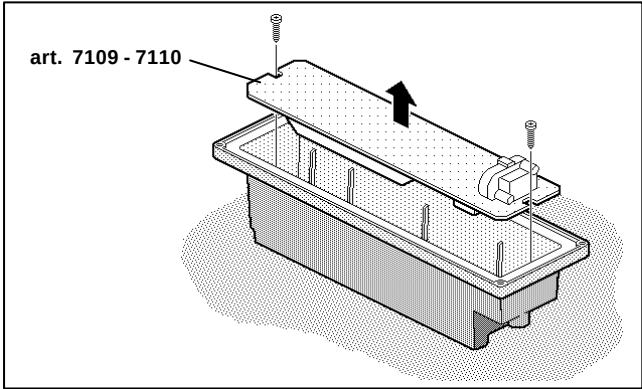
N N.B.: Apparater i klasse II må installeres slik at de eksponerte metalldelene ikke kommer i elektrisk kontakt med de delene av det elektriske systemet som er tilkoplet en verneleder.

S OBS! Utrustning i klass II ska installeras på ett sådant sätt att utsatta metalldelar inte kommer i elektrisk kontakt med delar på den elektriska installationen som är ansluten till en skyddsledare.

RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Приборы Класса II должны монтироваться таким образом, чтобы от открытые металлические части не поступали в электрический контакт с частями элек тропроводки, соединенной с предохранительным проводом.

CN 注意：须安装电气绝缘防护等级为二类绝缘装置以避免外露的金属部件与连接到保护导线上的电气系统部件产生电接触。



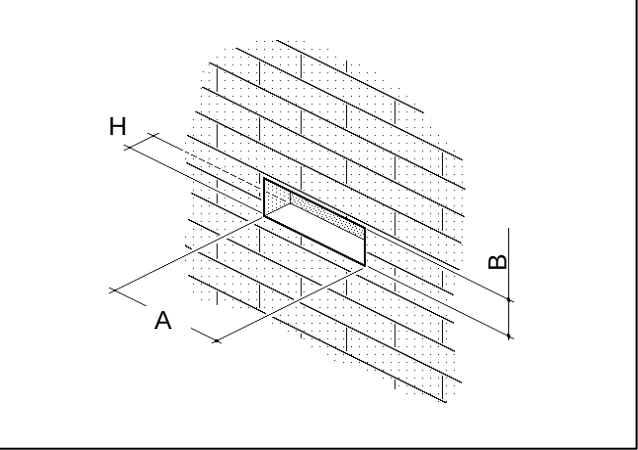
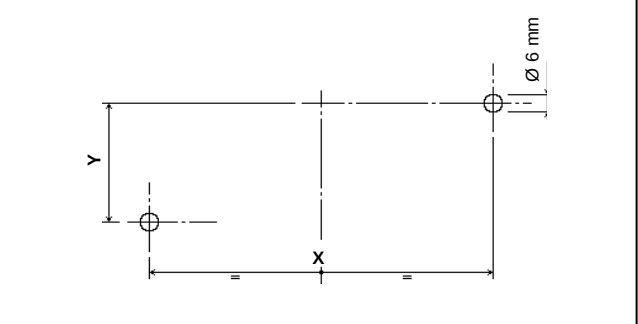


- I Praticare la sede nella parete, facendo riferimento ai valori indicati in figura, o eventualmente utilizzare l'apposita derma prima di effettuare la gettata in cemento.
N.B.: Se la profondità della sede è maggiore di quella indicata, posizionare un distanziale "F" di opportune dimensioni come indicato in figura.
- GB** Prepare the seat in the wall, taking into account the measurements indicated in the diagram, or if possible, use the appropriate template before pouring the cement.
N.B.: In the depth of the seat is greater than that indicated, place an adequate size distancer "F", as shown in the diagram.
- F Avant de procéder à la coulé de ciment, ménager un emplacement dans le mur en vous servant des mesures indiquées par la figure ou, si besoin est, en utilisant le gabarit fourni.
N.B.: Si la profondeur de l'emplacement est supérieure à celle qui est indiquée, positionnez un espaceur "F" ayant les dimensions voulues conformément aux indications de la figure.
- D Den Sitz in der Wand durch Einhalten der in der Abbildung angegebenen Werte (ggf. die Schablone benutzen) vorbereiten, bevor der Zementguß erfolgt.
N.B.: Ist die Öffnung größer als die, die angegeben wurde, ist, wie in der Abbildung angegeben, ein entsprechend passendes Distanzstück "F" einzusetzen.
- NL Maak de behuizing in de muur gereed, rekening houdend met de afmetingen aangegeven in de afbeelding, of gebruik de mal voordat men het cement giet.
N.B.: Als de behuizing dieper is dan de diepte die is aangegeven, dan plaatst men een afstandslider "F" van de juiste afmetingen zoals aangegeven in de afbeelding.
- E Predispone el alojamiento en la pared, tomando como referencia los valores indicados en la figura, o usar la moldura correspondiente, antes de realizar la obra con cemento.
NOTA: Cuando el hueco de alojamiento resulte mayor que lo indicado como necesario, conviene usar un distanciador "F" a medida, tal como ilustra la figura.
- DK** Bor hul i væggen i henhold til værdierne vist i figuren, eller brug eventuelt den tilhørende skabelon inden betonstøbningen udføres.
N.B.: Hvis hullet er større end anvist, skal man anbringe et passende afstandsstykke "F", som vist i figuren.
- N Klargjør festet på veggen, beregn ut fra målene som vises i diagrammet, eller hvis det er mulig, bruk passende mal før sementen helles.
N.B.: Hvis dybden på setet er større enn oppgitt, plasser et passende avstandsstykke "F", slik som vist på diagrammet.
- S Förbered sätet på väggen. Se referensvärdena som indikeras i figuren eller använd eventuellt därtill avsedd mall som ingår i förpackningen innan cementfyllningen görs.**OBS!** Om sätet är djupare än vad som anges, kan en avståndsbricka F av lämplig dimension placeras enligt figuren.

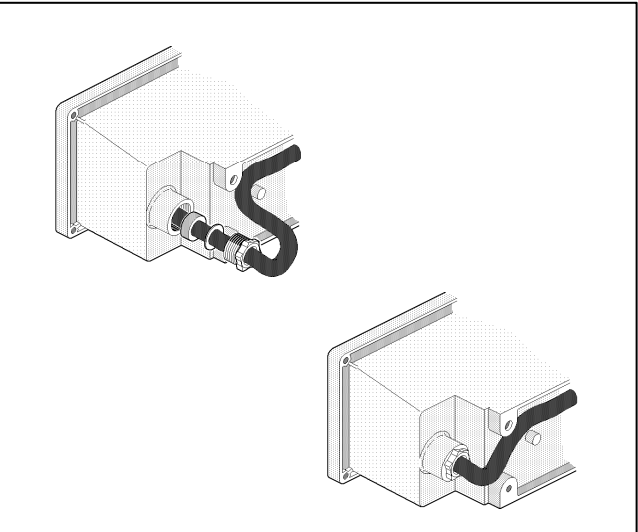
RUS Подготовьте в стене нишу в соответствии с отметками на схеме или используйте специальный шаблон перед цементной заливкой.
ПРИМЕЧАНИЕ: Если глубина ниши превышает указанную на схеме, установите распорный элемент "F" надлежащего размера, как показано на схеме.

CN 如图所示，在墙面安排照明场所。浇筑混凝土以前可以使用专门的底座。
注意：如照明场所太低的话，按图所示，加一个F取间隔的装置

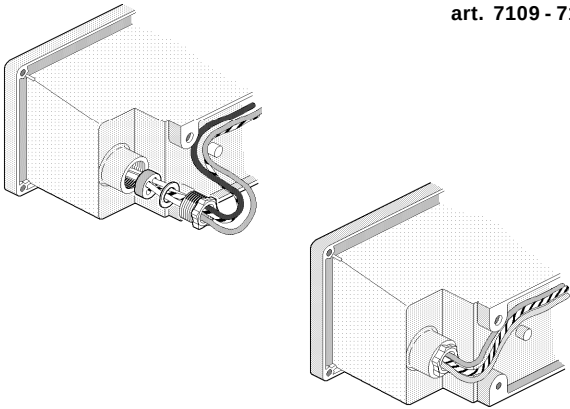
art.	X (mm)	Y (mm)	A (mm)	B (mm)	H (mm)
7130 - 7131 - 7132 - 7133	196	47	290	70	79
7109 - 7110	140	35	235	55	73



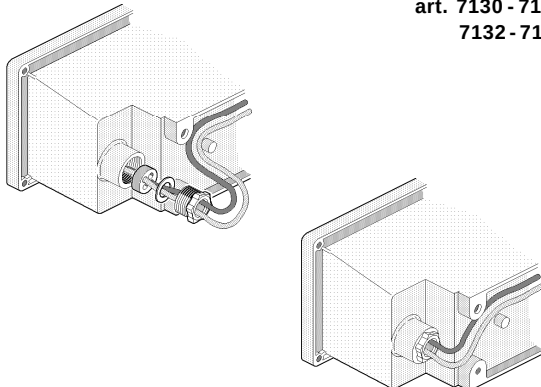
CABLAGGIO ELETTRICO
ELECTRIC WIRING
CABLAGE ÉLECTRIQUE
ELEKTRISCHE VERKABELUNG
DEELEKTRISCHE INSTALLERING
CABLAJE ELÉCTRICO
ELEKTRISK LEDNINGSFØRING
ELEKTRISK KABLING
ELEKTRISK KABELDRAGNING
МОНТАЖ КАБЕЛЬНОЙ ПРОВОДКИ
布线



art. 7109 - 7110



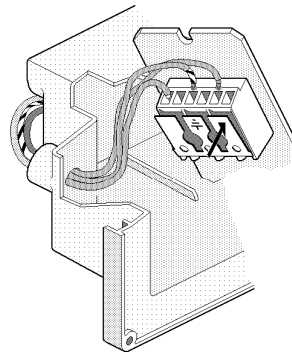
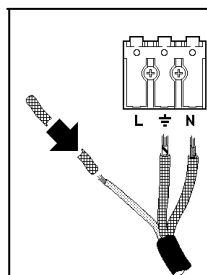
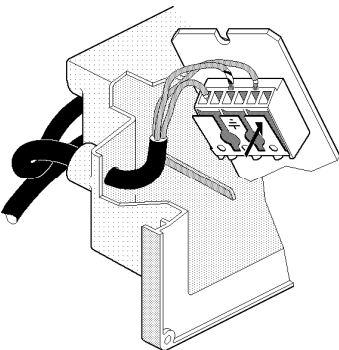
art. 7130 - 7131
7132 - 7133



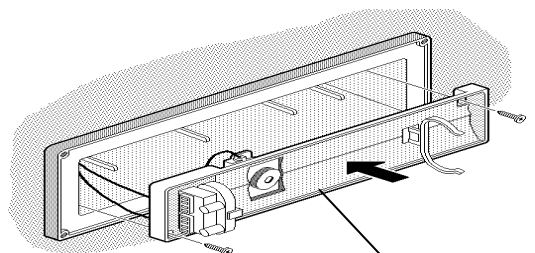
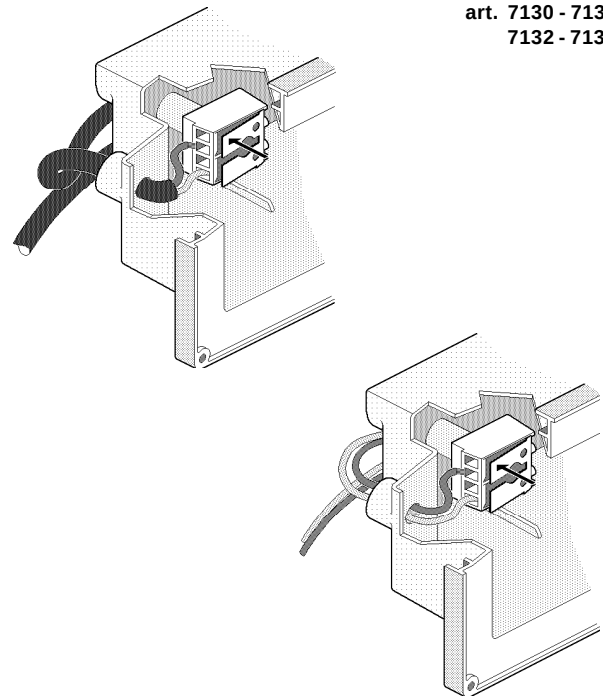
- I Sfondare la membrana soltanto sui fori utilizzati per il passaggio dei cavi.
GB Break the membrane only on the holes used for passing through the cables.
F Ne défoncer que la membrane des trous utilisés pour le passage des câbles.
D Die Membran nur an den für den Kabeldurchgang verwendeten Löchern durchstoßen.
NL Prik het membraan slechts door op de gaten voor het doorlaten van de kabels.
E Rasgar la membrana únicamente en el lugar donde han de pasar los cables.
DK Membranen må kun gennembrydes ved de huller, der skal anvendes til kabelføring.
N Lag hull på hinnene bare ved hullene som brukes for passering av kablene.
S Krossa endast membranet vid hålen som används för kabelföringen.
RUS Продавите мембрану только в точках, используемых для пропускания проводов.
CN 只在用于通过电缆的孔处冲破薄膜。

art. 7109 - 7110

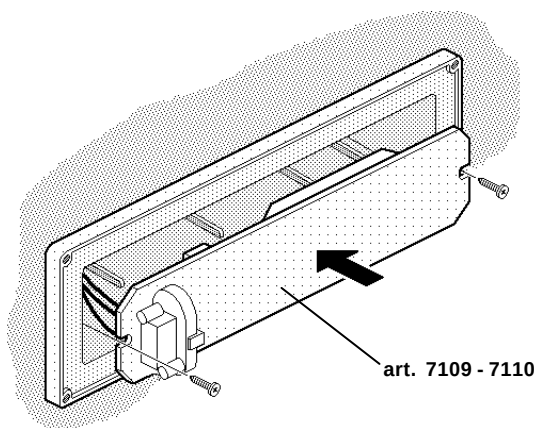
- IN.B.:** Coprire i cavi di alimentazione con gli spezzoni di guaina isolante inclusi nell'imballo.
GB N.B.: Cover the power supply cables with the pieces of insulating sheath included in the packaging.
F.N.B.: Couvrir les câbles d'alimentation à l'aide des morceaux de gaine isolante inclus dans l'emballage.
D.N.B.: Die Speisekabel mit den in der Verpackung befindlichen Isolierhüllen-Abschnitten ummanteln.
NL N.B.: Bedek de voedingskabels met de isolatie stukken die bij de verpakking zijn bijgeleverd.
ENOTA: Los cables de alimentación se protegerán con los trozos de camisa aisladora incluidos en la empaquetadura.
DK N.B.: Ledningerne skal dækkes med de isolerende kapper, der følger med.
N N.B.: Dekk til strømkablene med deler av isolasjonsshylsen som er inkludert i pakken.
SOBS! Täck över matningskabellarna med isoleringshöljerna som ingår i förpackningen.
RUS ПРИМЕЧАНИЕ: Закройте провода электропитания отрезками изоляционной оплетки, прилагающейся к упаковке.
CN 注意：使用包装内的绝缘套遮盖供电线缆。



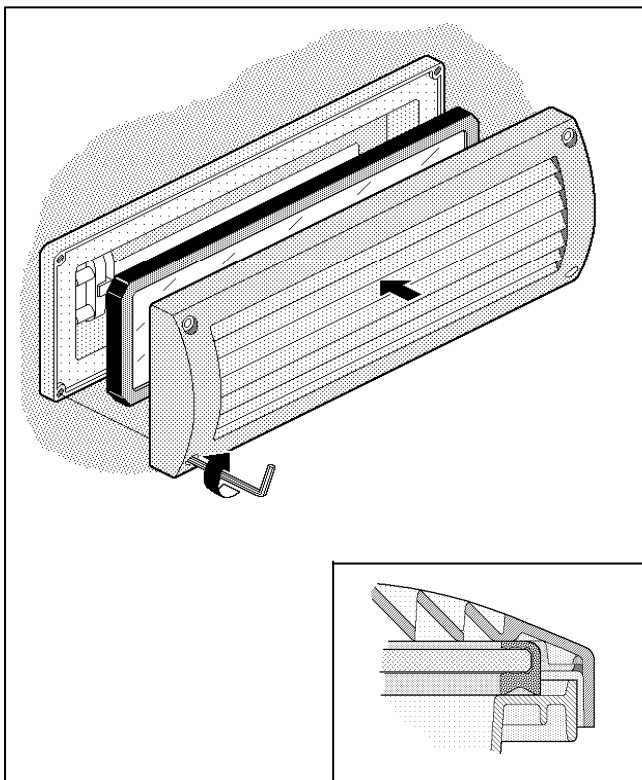
art. 7130 - 7131
7132 - 7133



art. 7130 - 7131
7132 - 7133



art. 7109 - 7110



I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.

F Avant de brancher l'appareil, contrôlez que les données de la plaquette signalétique correspondent bien à celles du réseau électrique.

L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation est improprie et donc dangereuse.



L'appareil a une température de fonctionnement élevée, installez-le dans des zones à faible circulation ou de manière à ce qu'il ne soit pas dangereux (brûlures).

Avant d'effectuer toute opération de nettoyage ou de maintenance, débranchez l'appareil du réseau et attendez qu'il ait refroidi.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des choses ou des animaux du fait d'un usage improprie et déraisonnable.

D Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen der Leuchte, dass die auf dem Typenschild angegebenen Daten mit denen des Stromversorgungsnetzes übereinstimmen.

Diese Leuchte darf nur für den Zweck, für den Sie entwickelt wurde, eingesetzt werden. Jeder andere Gebrauch ist als unsachgemäß und gefährlich anzusehen.



Die Leuchte erreicht eine sehr hohe Betriebstemperatur. Installieren Sie sie daher nur in Bereichen, in denen kein Risiko (Verbrennungsgefahr) besteht.

Trennen Sie die Leuchte vor jeder Reinigung und vor jedweder Wartungseingriff von der Stromversorgung und warten Sie ab, bis sie abgekühlt ist.

Der Hersteller haftet nicht für durch unvernünftigen, unsachgemäßen Gebrauch entstandene Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen.

NL Voordat u het apparaat gaat aansluiten moet u er op letten dat de gegevens op het typeplaatje overeen komen met de kenmerken van uw elektrische net.

Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het gemaakt is. Ieder ander gebruik wordt onjuist en dus gevaarlijk beschouwd.



Het apparaat kan hoge temperaturen bereiken, installeer het dus in een goed geventileerde ruimte of in ieder geval zodanig dat er geen gevaar bestaat (verbranden of schroeien).

Sluit altijd eerst de stroom af voordat u over gaat tot reinigen of ander onderhoud en wacht tot het apparaat is afgekoeld.

De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade aan voorwerpen, personen of dieren die het gevolg is van onjuist en onredelijk gebruik.

E Antes de conectar el aparato, asegurarse que los datos de la placa correspondan con aquellos de la red eléctrica.

El aparato debe destinarse al uso para el que ha sido proyectado. Cualquier otro uso debe considerarse impropio y por lo tanto peligroso.

El aparato tiene una temperatura de ejercicio elevada, por lo tanto instalarlo en áreas de circulación restringida o de modo tal que no resulte peligroso (quemaduras o ustiones). Antes de realizar cualquier operación de limpieza o de mantenimiento, desconectar el aparato de la red y esperar que se enfríe.

El constructor declina cualquier responsabilidad por eventuales daños a cosas, personas o animales debidos al uso impropio e irrazonable.

N Før apparatet tilkoples, forsikre deg om at merkedataene stemmer overens med strømmnettets data.

Dette apparatet må kun brukes til sitt uttrykte formål. Ethvert annet bruk er å betrakte som feil og dermed farlig.



Apparatet har en meget høy temperatur under funktion, og må installeres i lokaler hvor uvedkommende ikke har adgang, eller slik at det ikke er farlig på noen måte (forbrenninger eller skoldinger). Før apparatet rengjøres eller vedlikeholdes må det koples fra strømmen, og vent til det har blitt avkjølt.

Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for eventuelle skader på ting, personer eller dyr som skyldes uriktig eller ufornuftig bruk.

DK Inden apparatet tilsluttes, skal man undersøge, at oplysningerne på skiltet stemmer overens med elnettets karakteristika.

Apparatet må kun anvendes til det formål, hvortil det er udviklet. Enhver anden brug skal anses for at være forkert brug, og er således farlig.



Apparatet har en meget høj temperatur under funktion, og må installeres i områder, hvor der ikke er almindelig adgang for personer, eller på en sådan måde, at det ikke er farligt (forbrændinger eller brandsår).

Inden der udføres nogen form for rengøring eller vedligeholdelse, skal apparatet afbrydes fra elnettet, hvorefter man skal vente til det er kølet af.

Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar ved eventuel beskadigelse af ting, eller legemsskader på personer eller dyr, afledt af forkert eller irrational brug.

S Innan utrustningen ansluts ska du försäkra dig om att data som anges på märkplåten överensstämmer med elnätet.



Denna utrustning ska endast användas för det bruk till vilken den har tillverkats för. All annan användning betraktas som olämplig och följaktligen farlig.

Innan någon rengörings- eller underhållsoperation utförs, ska utrustningen frånkopplas från elnätet och vänta tills den har kylts ned.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för eventuella skador på personer, djur eller föremål som beror på en olämplig och oförnuftig användning.

RUS Перед подсоединением изделия проверить, чтобы данные на шильдике соответствовали характеристикам сети электропитания.

Изделие предназначено только для целей, для которых оно спроектировано.

Использование электроприбора в любых иных целях считается несоответствующим и следовательно опасным.

Перед началом каких-либо работ по чистке или техническому обслуживанию отсоединить изделие от сети электропитания и дождаться его полного охлаждения.

Производитель снимает с себя всякую ответственность за возможный ущерб, причиненный имуществу, людям и домашним

животным по причине неправильной или неразумной эксплуатации изделия.

CN 在连接装置之前，确定额定功率符合电源的主要数据。该装置必须用于专项设计应用，

其它任何使用都被视为是使用不当，所以是危险的。

在进行清洗与维修操作之前，请将设备和总电源断开，并等其冷却下来。

生产商对不正确使用带来的财产、个人或动物的损害不负责任。



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.



قبل وصل الجهاز. حَقَّق من أن المعلومات المتواجدة على بطاقة المعلومات. هي مطابقة لمعلومات الشبكة الكهربائية.
يجب استعمال هذا الجهاز فقط للأغراض التي صمَّم من أجلها. أي استعمال آخر يعتبر غير لائق وبالتالي يشكل مصدر خطر.
ترتفع درجة حرارة الجهاز بشكل كبير أثناء العمل. وبالتالي يجب تركيبه في مناطق ضيقة للممرور أو بطريقة لا يشكل فيها مصدر خطر (احتراق).
افصل الجهاز عن الشبكة الكهربائية. وانتظر إلى حين أن يبرد قبل القيام بأي عملية تنظيف أو صيانة.
لا يتحمَّل الصانع أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص أو الحيوانات. والتي تكون ناجمة عن استعمال الجهاز بشكل غير لائق أو غير عقلاني.

I Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che i dati di targa siano corrispondenti a quelli della rete elettrica.

L'apparecchio deve essere destinato solo all'uso per il quale è stato progettato. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.



L'apparecchio ha una temperatura d'esercizio elevata, installarlo in aree ristrette alla circolazione o in modo che non risulti pericoloso (ustioni o scottature).

Prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia o manutenzione, disinserire l'apparecchio dalla rete ed attendere che si sia raffreddato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni a cose, persone ed animali derivati da usi impropri ed irragionevoli.

GB Before connecting the device, make sure that the rating complies with the electrical mains data.

The device must be exclusively used for the application it was designed for. Any other use is to be considered as improper and consequently dangerous.



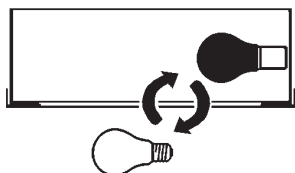
The device has a high operating temperature and must be installed in areas with restricted circulation or in such a way to avoid any possible dangers (burns).

Before carrying out cleaning or maintenance operations, disconnect the device from the mains and wait until it has cooled down.

The manufacturer declines responsibility for damages to properties, individuals or animals arising from improper unreasonable use.

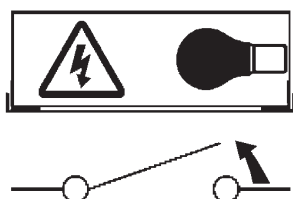
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

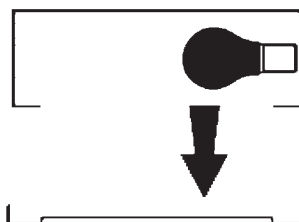


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbrek de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

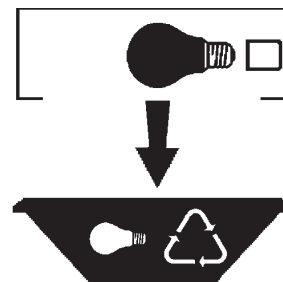


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



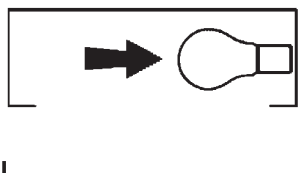
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

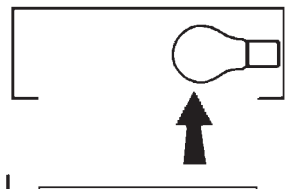


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

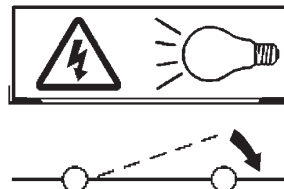
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

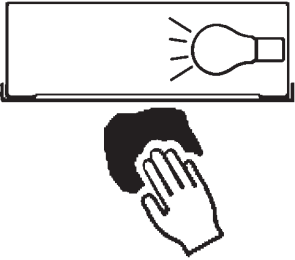
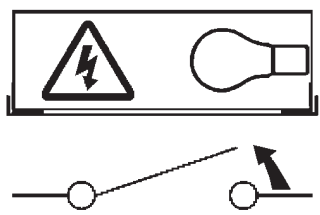
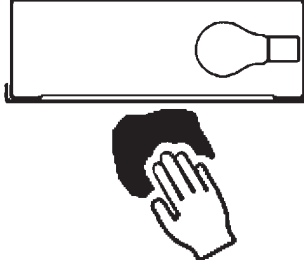
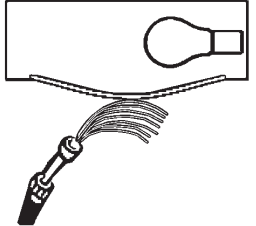
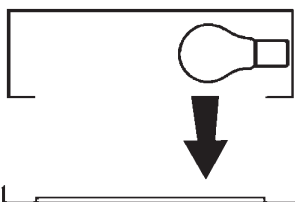
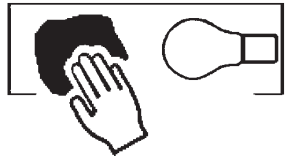
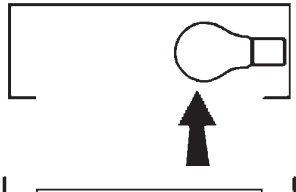
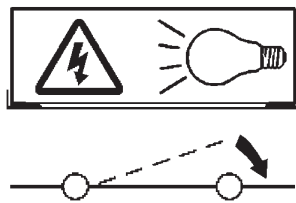


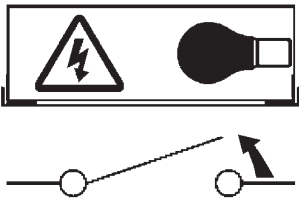
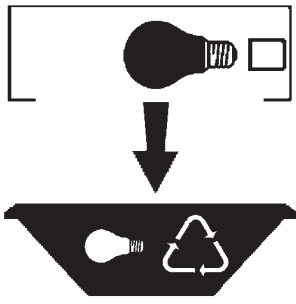
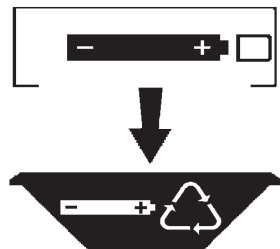
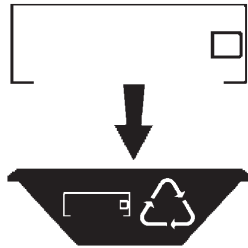
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktiones vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strömtillførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløve materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 